

Právo provozování
vyhrazeno.

Droit d'exécution
réservé.

Nešťasná vojna. Guerre fatale.

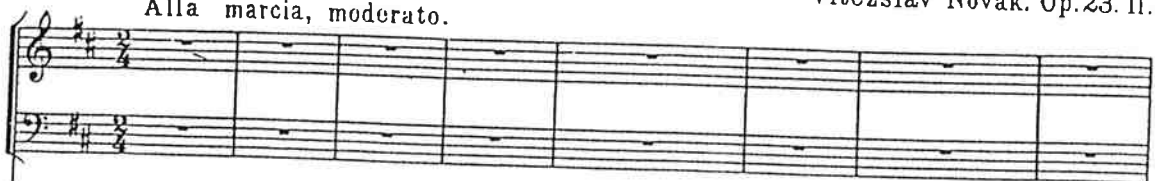
(Paroles françaises de Edmond Goblet.)

Vítězslav Novák. Op. 23. II.

Alla marcia, moderato.

SOPRANI.
ALTI.

TENORI.
BASSI.



Alla marcia, moderato.

Primo.



Secondo.



A

poco a poco f

poco a poco mf f

con Red

f

Hra-ju, Tam-bours, tru-bju, clai-rous.

Hra-ju, Tam-bours, tru-bju, clai-rous.

hra-jú, tru-bjú i bu - bnu-jú, — nont.
tambours, clai-rons au loin ré-son

tru-bjú, hra-jú
clai-rons, tam-bours

Hra-jú, tru-bjú
Tam-bours, clai-rons

i bu - bnu-jú.
au loin ré-sonnent.

Hra-jú, tru-bjú i bu-bnu-jú.
clai-rons, clai-rons au loin ré-son - nent.

Hra-jú, Hra-jú, tru-bjú, tru-bjú
Tam-bours, Tam-bours, clai-rons, clai-rons

i bu - bnu-jú, — nont.
au loin ré-son - nent.

sempre f

sempre f

p *p* *p* *p* *p* *p* *p* *p*

vo - já - ěko - vé ma - ší - ru - jú,
De pas lourds la ter - re son - ne,

The first system of the musical score is in D major (two sharps). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the upper staff contains the melody with lyrics, and the lower staff contains a second vocal line or a simplified version of the melody. The piano accompaniment is written for a grand piano with two staves. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

vo - já - ěko - vé ma - ší - ru - jú.
de pas lourds la ter - re son - ne.

vo - já - ěko - vé ma - ší - ru - jú.
de pas lourds la ter - re son - ne.

The second system of the musical score continues the composition. It features the same vocal and piano parts. A circled letter 'B' is placed above the vocal staff, indicating a section or measure. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a '3' and a 'b4' (four flats). The system concludes with a repeat sign and the instruction 'meno f' (meno forte).

meno *f*

dimin. poco a poco

dimin. poco a poco

(C)

Bassi I.

p

f

Tě - že já bych ma - ší -
Chě - res socurs, qui donc est

ro - val, dy - by mi kdo ko - ňa se - dlal, té - ž, já bych ma - ší -
cel - le, qui m'aide à me mettre en sol - le? Ché-res soeurs, qui donc est!

ro - val, dy - by mi kdo ko - ňa se - dlal, dy - by mi kdo ko - ňa se - dlal.
cel - le, qui m'aide à me mettre en sol - le, qui m'aide à me mettre en sol - le?

più p.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

D

L'istesso tempo.

Second system of musical notation, featuring a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

p Star - ši, ses - tra *cresc.* n - sly : se - la, *risoluto*
 "C'est moi, frè - re, dit l'ai : né - e, bra - tro - vi
 moi qui te

L'istesso tempo.

Third system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

p *mf* *poco f*

mf *dim.* *espress.*

ko - ňa se - dla - la. Ta pro - střed - ní ša - blu da - la, ta nej -
 tien - drat lé - tri - er. La ca - del - te: Prends les ar - mes! Lu plus

mf *dim.* *espress.*

fp

pp *espress. cresc. f* *meno f*

mlad - ší za - pla - ka - la, ta nej - mlad - ší za - pla - ka - la, za - pla -
 jou - no: „Vois mes lar - mes! La plus jou - no: „Vois mes lar - mes!“ „Vois mes

pp *espress. cresc. f* *meno f*

espress.

poco f

(E)

Andante.

p riten.

ka - la.
lar - mes!

za - pla - ka - la.
„Vois mes lar - mes!”

p riten.

Bassi I. II.
p

Ne - plač - te, se - stry,
No pleu - rez pas, soeurs!

Andante.

riten.

meno f

mf riten.

p

poco cresc.

Tenori.
p

ne - plač - te o bra - tra a on při - jde, a on při - jde za tři lé -
Lo Fré - re re - vien - dra. La vie - toi - re, la vie - toi - re vous le ren -

p

Ne pleu - rez pas, soeurs, Le Frè - re re - vien - dra.

Ne - - plaç - te, ses - - try, ne - - plaç - te, o bra - tra a on vic

pp ta. dra. Ne pleu - rez pas, soeurs, ne pleu - rez!

p leggiero. *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

dim. *dim.* *meno* *f*

pri - - jde, a on vic pri - - jde re za vous lè - ren - - ta, dra.

lè - ren - - ta, dra.

ta.
dra.
f
 a on vic . . . při - - jde, a on vic . . . při - - jde za tři
 La vic . . . toi . . . re, la vic . . . toi . . . re vous le

ff
dim.

ff
dim.

Ne pleu-raz pas, soeurs. La vic . . . toi . . . re,
p *cresc.* *f*
 Ne - plač-te, ses - - try, a on při - jde,
 Ne - plač-te, a on při - jde,
 lé - - ta. *cresc.* Ne pleu-raz! La vic . . . toi . . . re,
 ren - dra. *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

ne pleu-rez pas, soeurs. La vic- toi- re, dim. poco a poco
 ne - - plač-te, ses - - try, a on pri - - jde, a on
 ne - - plač-te, a on on pri - - jde, a on
 cresc. f

Ne pleu-rez! La vic- toi- re, dim. poco a poco

p cresc. f dim. poco a poco

pri - - jde za- tri lé - - ta, za- tri lé - - ta,
 toi - - je vous tri le ren - dra, vous tri le ren - dra₍₁₎

p cresc. f dim. poco a poco

First system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes arpeggiated chords and sustained notes.

⑥

Trois ans sont en - fin ré - vo - lus.

Už tři lé - ta po - mí - ja - jú,

Už tři lé - ta po - mí - ja - jú,
Trois ans sont en - fin ré - vo - lus.

Second system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes arpeggiated chords and sustained notes. Dynamics include *poco f* and *pp*.

Third system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes arpeggiated chords and sustained notes. Dynamics include *poco f* and *pp*.

Re - ve - nez, sol - dats al . . . ten - dus,

ses - try bra - tra vy - hlí - - da - jú,

už tři le - ta
rá ve nez, sol -

ses - try bra - tra vy - hlí - - da - jú,
Re - ve - nez, sol - dats al . . . ten - dus,

pp

pp

pp

pp

Trois ans sont en - fin ré - vo - lus.

po - mí - ja - jú,
dats al - ten - dus.

ses - try bra - tra vy - hlí - - da - jú!
ses - try bra - tra vy - hlí - - da - jú!

Trois ans sont en - fin ré - vo - lus.

pp

pp



Tempo di marcia.



Tempo di marcia.



cresc.

z voj - - ny
sur
cresc. lá

je - dú,
rou - le,

vše - - cí
cha - - cun

pá - - ni
guel - - le

z voj - - ny
sur lá

je - dú,
rou - le,

je - dú,
rou - le,

vše - ci pá - ni
et cha - cun es .

vše - ci pá - ni z voj - - ny je - - dú,
et cha - cun es - pére et dou - - le,

sim.

The image shows a page from a musical score for "The Song of the Bells" (Priglasenie k zhestokomu igru) by M. Glinka. The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The lyrics are in Russian.

Vocal Part:

z voj - ny je - du, me ho bra tra ko - na
 pere el do ta, So che vat qu'un au tre

Piano Part:

The piano accompaniment features a prominent melody in the right hand, often marked with *ff* (fortissimo). The left hand provides harmonic support with chords and moving lines.

Lyrics:

ve - du! me - ne!
 Ptam Chers sa ja vas, voy

Performance Markings:

ff (fortissimo) is used throughout the score to indicate loud passages. *sim.* (simile) is used at the end of a piano phrase. A circled *I* indicates the first ending.

pá - ni mi - lí, kde ste mé - ho bra - tra dě - li,
 ez - ma pei - ne. Ah! par - lez! Mon pau - vre frè - re

kde ste mé - ho bra - tra dě - li?
 va ve - nir bien - tôt, j'es - pé - re?

dim. p pp

J

Meno mosso.

p cresc. molto p cresc. molto

Na fran-cúz-kém na po-me-zí, tvé-ho bra-tra hla-va
 Au pa-ys de France, ó fem-ma, vo tre frère a ren-du

Meno mosso.

pp p espress. cresc. molto

le - ží,
l'á - mé.

f espress.

le - ží,
Vo - tro

le - ží
fré - re

po - ru - ba - ná,
gil sur le dos,

pod - ko - va - ma
les cha - vaux ont

f espress.

roz - šla - pa - ná,
broy - é ses os,

roz - šla - pa - ná,
broy - é ses os,

f

p *cresc. molto*

Na fran - cúz - kým
Au pa - ys de

p *cresc. molto*

Na fran - cúz - kým
Au pa - ys de

p

The musical score is for the song "L'Espresso" by Maurice Strakosky. It is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems, each with vocal and piano parts.

System 1:

- Vocal Part:** The lyrics are in French and Vietnamese. The French lyrics are "France, na po - - - me - zi, Vo : tre frere a tre ho bra - tra". The Vietnamese lyrics are "Na fran - cuz - kém na - po - - - me - zi, fem - me, Vo : tre frere a tre ho bra - tra". The piano part features a melody with a crescendo and a piano section.
- Piano Part:** The piano part features a melody with a crescendo and a piano section.

System 2:

- Vocal Part:** The lyrics are in French and Vietnamese. The French lyrics are "ren bla - - du la - me, le - zi, Vo : - tre le - - zi, le - - zi, le - - zi, le - - zi, Vo : - tre". The Vietnamese lyrics are "ve - ho bra - tra bla - - va du le - - zi, le - - zi, le - - zi, le - - zi, Vo : - tre". The piano part features a melody with a crescendo and a piano section.
- Piano Part:** The piano part features a melody with a crescendo and a piano section.

[illegible]

pa - ses - ná, os,

pa - ses - ná, os,

m. s.

ff broy - é ses os.

roz - šla - pa - ná!

ff broy - é ses os.

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz

ffz